

GEMEINDEBLATT

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN

Tradition und Fortschritt

HILZINGEN
IM HEGAU



Duchtlingen



Schlatt a. R.



Weiterdingen



Binningen



Riedheim

57. Jahrgang

5. Kalenderwoche

Donnerstag, 4. Februar 2021

Nummer 5

Leckere Grüße vom Bürgermeister

Hefezöpfe für Seniorinnen und Senioren

Hilzingen. Zusammensitzen und Kaffee-Trinken mit den Seniorinnen und Senioren in den beiden Einrichtungen in Hilzingen war für Holger Mayer in diesem Jahr leider nicht möglich, denn die Gesundheit geht in dieser herausfordernden Zeit natürlich vor. Doch so ganz in Vergessenheit geraten soll diese Geste nicht. Deshalb überbrachte der Bürgermeister jeweils einen Hefezopf für die Senio-

renresidenz am Schlosspark und die Seniorenwohnanlage mit Herz und Zeit und wünschte hiermit den Bewohnerinnen und Bewohnern alles Gute für das neue Jahr, vor allem aber Gesundheit.

»Sobald es wieder risikolos möglich ist, werde ich gerne auf einen Besuch vorbeikommen«, versprach Mayer und hielt die gebotenen Abstands- und Hygieneregeln ein.



»Wir haben alle informiert, dass es heute Hefezopf vom Bürgermeister gibt«, so Nadine Bödeker von der Seniorenwohnanlage mit Herz und Zeit, die sich mit den Seniorinnen und Senioren auf den Nachmittagskaffee freut.



»Das ist ja ein riesiger Hefezopf - da werden sich die Seniorinnen und Senioren freuen«, bestätigte Ildiko Lauinger von der Seniorenresidenz am Schlosspark.

Zu verschenken

Haben Sie auch Sachen, die zu schade für den Müll und noch brauchbar sind? Dann rufen Sie uns an unter 07731/3809-51.

- 1 Vitrinenschrank mit Beleuchtung, Tel.: 07731 9756547
- Jugendschreibtisch Breite 1,20, Höhe 0,74, Tiefe 0,74m, passend Rollcontainer Breite 44, Höhe 59, Tiefe 60cm, passend PC-Tisch, Buchenachbildung, Tel.: 07731 9266320
- Schweizer Lattenrost Breite 92, Länge 187cm, Bico-flex, Tel.: 07731 9019011
- Einrad, Kinder-Gitterbett aus Holz, Tel.: 07731 836429
- Damen Schlittschuhe Gr. 39, Tel.: 07731 66862
- Gartengrill aus Waschbetonplatten Höhe 1,40, Breite 95cm, Tel.: 07731 7978842

Der gute Zweck für Afrika**Hilfe braucht's auch dieses Jahr**

Liebe Hilzinger,

Jahr für Jahr sind wir am schmutzigen Dunschtig auf der Hilzinger Strassenfasnet unterwegs, um neben unseren 1-Euro-Verkaufsschlagnern auch gestrickte und gehäkelte Kleintiere, Ringe, Mützen, Pulswärmer und mehr zu verkaufen. Alle Einnahmen kommen der »Brücke der Freundschaft« zugute, welche wichtige, lebenserhaltende Projekte in Zambia und Tanzania (Afrika) plant und umsetzt. Die Hilfe in Zeiten von COVID-19 ist vielleicht wichtiger und dringender als je zuvor.

Aufgrund der nicht stattfindenden Fasnet können wir dieses Jahr leider keine Verkaufsaktion starten - wären aber dankbar über eine Spende auf das Konto der Brücke der Freundschaft mit dem Verwendungszweck »Wir Hilzinger helfen« - jeder Euro hilft und kommt an.

»Kei Fasnet 2021 –
des Geld wird uf'm Konto jo bloß ranzig,
do schick ich's doch nach Afrika,
dort wird es dringend braucht
und es kunnt sicher ah«



Wir bedanken uns für Eure Unterstützung und wünschen allzeit beste Gesundheit.
Närrische Grüsse senden Euch Rita Fechtig und Monika Hägele

Spendenkonto der Brücke der Freundschaft e.V.:
Kto-Nr.: 8105512
BLZ: 692 514 45
IBAN: DE70692514450008105512
BIC: SOLADES1ENG
Kreditinstitut: Sparkasse Engen-Gottmadingen
Verwendungszweck: Wir Hilzinger helfen

Unsere Jubilare

06. Februar 2021

■ 70 Jahre: **Andreas Eduard Schmid**, Hauptstr. 89a, Hilzingen

09. Februar 2021

■ 70 Jahre: **Kurt Walter Bausch**, Alemannenstr. 3a, Riedheim

**Abfuhrtermine**

■ Fr 05.02.2021 Biomüll

■ Mo 08.02.2021 Papier

■ Die 09.02.2021 Problemstoffsammlung Hilzingen Hegau-
Halle 14:30 bis 16:30 Uhr

Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen, Telefon 07731/9315-61, www.mzv-hegau.de.

Gelbe Säcke sind im Rathaus, Bürgerbüro, EG, erhältlich.

Gemeinderat

Zur Gemeinderatssitzung am

Dienstag, den 9. Februar 2021, um 19.00 Uhr,

in der Hegau-Halle, Sportgelände 8, 78247 Hilzingen, laden wir Sie hiermit freundlich ein.

1. Fragemöglichkeit für Einwohner
2. Genehmigung der Niederschrift über die öffentliche Sitzung des Gemeinderates am 08.12.2020
3. Vorlage und Genehmigung der Niederschrift über die öffentliche Sitzung des Gemeinderates am 19.01.2021
4. Bekanntgabe von Beschlüssen aus der nichtöffentlichen Sitzung des Gemeinderates am 19.01.2021
5. Standort Jugendgrillplatz
6. Betreuungsangelegenheiten
 - a) Erlass der Kindergartengebühren für Januar 2021
 - b) Erlass der Entgelte für die verlässliche Grundschulbetreuung für Januar 2021
7. Baugebiet »Schwäzengarten II«, Gemarkung Weiterdingen, Beratung und Beschlussfassung über die weitere Vorgehensweise
 - a) Abgrenzung des Erschließungsgebietes
 - b) Anzahl der zu vergebenden Bauplätze
8. Sanierungsrechtliche Genehmigung nach § 144 BauGB betreffend Flst.Nr. 204, Gemarkung Hilzingen - Altes Rathaus
9. Bekanntgaben der Verwaltung
10. Fragemöglichkeit für Gemeinderäte
11. Fragemöglichkeit für Einwohner

Mit freundlichen Grüßen

Holger Mayer
Bürgermeister

Apotheken-Notdienst

Fr. 05.02.

■ Martinus-Apotheke Singen, Uhlandstr. 48

Sa 06.02.

■ Ring-Apotheke Singen, Ekkehardstr. 59c

So 07.02.

■ Hilzinger Marien-Apotheke Hilzingen, Hauptstr. 81

Mo 08.02.

■ Neue Stadt-Apotheke Radolfzell, St. Johannis-Str. 1

Die 09.02.

■ Rosenegg-Apotheke Rielasingen, Hauptstr. 5

■ City-Apotheke Engen, Breitestr. 8

Mi 10.02.

■ Bahnhof-Apotheke Gottmadingen, Poststr. 2

Do 11.02.

■ Residenz-Apotheke Radolfzell, Poststr. 12

Angaben ohne Gewähr. Tagesaktuelle Auskünfte zum jeweiligen Apotheken-Notdienst erhalten Sie aus dem Festnetz kostenlos über Telefon 0800/0022833.

Narrenbaum am Rathaus

Narrenbaumschmücken macht Spaß



Der Baum steht! Die Kinder vom Kindergarten »Zum Staufen« mit ihrer Erzieherin Eileen Graf haben ganze Arbeit geleistet und freuten sich dann auch über die kleine Stärkung in Form von Süßigkeiten und Mandarinen, die ihnen Bürgermeister Holger Mayer überreichte. Auf seine Nachfrage: »Freut ihr euch darüber«, war die einstimmige Antwort: »JAAAAAA!«

Hilzingen. »Macht aus eurem Christbaum einen Narrenbaum und stellt diesen dekoriert vor euer Haus«, so lautete der Aufruf des Narrenvereins Pfiffikus an die Hilzinger. Damit rannten die Narren bei der Gemeindeverwaltung offene Türen ein. »Das ist ja klar, dass wir da mitmachen«, beschloss Bürgermeister Holger Mayer. Er beauftragte kurzerhand die Kinder des Kindergartens »Zum Staufen«. Der Christbaum im Rathaus wurde von Hausmeister

und Bauhofmitarbeitern abgebaut und zum Dekorieren in die Remise gestellt. Die derzeit kleine Gruppe vom Staufen-Kindergarten kam gerne und schmückte gemeinsam mit ihrer Erzieherin Eileen Graf den Tannenbaum zum Narrenbaum.

»Schade, dass wir nicht Fasnacht feiern können«, bedauerte Holger Mayer die diesjährigen Umstände. Doch mit der Aktion möchte er zeigen, dass die Fasnacht zur Hilzinger Tradition gehört.

Mehr Platz für neue Bürger

Planungen der Neubaugebiete in Weiterdingen und Schlatt am Randen auf der Zielgeraden



Hier entsteht das neue Baugebiet in Weiterdingen.

Der Technische und Umweltausschuss der Gemeinde Hilzingen hat die Planentwürfe der Bebauungspläne »Schwärzengarten II« in Weiterdingen und »Kirchhofacker, 1. Änderung« in Schlatt am Randen gebilligt und zugleich die Beteiligung der Öffentlichkeit beschlossen.

Hilzingen. Die Vorfreude auf die neuen Bauplätze in Weiterdingen und Schlatt am Randen steigt. In der vergangenen Sitzung des Technischen und Umweltausschusses der Gemeinde Hilzingen wurde intensiv über die beiden Bebauungspläne »Schwärzengarten II« in Weiterdingen und »Kirchhofacker, 1. Änderung« in Schlatt am Randen beraten. Andreas Wieser, vom gleichnamigen Architekturbüro, und Freiraumplanerin Beate Schirmer stellten dem Gremium die Planentwürfe vor und erläuterten die wichtigsten Eckpunkte.

Ziel der Bebauungspläne ist es, ein qualitativ hochwertiges Wohngebiet, angrenzend an die bestehende Wohnbebauung zu schaffen, welches der großen Nachfrage nach Bauplätzen für junge Familien gerecht wird. Im rund zwei Hektar großen Plangebiet in Weiterdingen werden etwa fünfunddreißig Bauplätze entstehen, die die Eigenentwicklung des Ortsteils fördern. Durch diese Baulandentwick-

lung kommt die Gemeinde Hilzingen dem großen Wohnraumbedarf, auch in den Ortsteilen, nach. Bürgermeister Holger Mayer freut sich mit den Weiterdinger Bürgerinnen und Bürger: »Die Erweiterung des Neubaugebietes in Weiterdingen ist ein langersehnter Wunsch. Wir haben unter Hochdruck daran gearbeitet, den Bebauungsplan zügig auf den Weg zu bringen.« Auch der Bebauungsplan in Schlatt am Randen befindet sich auf der Zielgeraden. Insgesamt werden in diesem Plangebiet sechs Bauplätze entstehen, die die Nachfrage nach Bauplätzen in Schlatt am Randen für die nächsten Jahre decken.

Bürgermeister Holger Mayer lobt in diesem Zusammenhang die gute und intensive Zusammenarbeit mit den Ortschaftsräten. »Wir haben einige Runden mit den Ortsvorstehern und den Ortschaftsräten in Weiterdingen und Schlatt gedreht und detailliert mit Herrn Wieser an den Planentwürfen gearbeitet. Dabei war es mir besonders wichtig, dass wir den Ortsteilen keinen Bebauungsplan vorsezen, sondern gemeinsam die Pläne erarbeiten«, betont der Gemeindechef. Beide Bebauungspläne wurden vom Technischen und Umweltausschuss einstimmig angenommen und gebilligt. Nun können alle weiteren Schritte vorbereitet und die Erschließungen ausgeschrieben werden.

Standesamt Hilzingen

Januar 2021

Eheschließungen:

09.01.2021 Alexander Johannes Lohr und Bernadette Ngom
Hegastr. 25, 78247 Hilzingen-Duchtlingen

1 weitere Eheschließung

Sterbefälle:

06.01.2021 Helmut Wilhelm Bracher, Klosterstr. 1, 78247
Hilzingen

2 weitere Sterbefälle

Öffentliche Bekanntmachung

Bekanntmachung über das Recht auf Einsicht in das Wählerverzeichnis und die Erteilung von Wahlscheinen für die Wahl zum Landtag am 14. März 2021

1. Das Wählerverzeichnis für die Landtagswahl der Gemeinde Hilzingen wird in der Zeit vom 22. Februar bis 26. Februar 2021 während der allgemeinen Öffnungszeiten im Rathaus Hilzingen – Wahlamt, 1. OG, Zimmer 21/22 – Hauptstraße 36, 78247 Hilzingen – rollstuhlgerecht für Wahlberechtigte zur Einsicht bereitgehalten. Wahlberechtigte können die Richtigkeit oder Vollständigkeit der zu ihrer Person im Wählerverzeichnis eingetragenen Daten überprüfen. Die Richtigkeit oder Vollständigkeit der Daten von anderen im Wählerverzeichnis eingetragenen Personen können Wahlberechtigte nur überprüfen, wenn Tatsachen glaubhaft gemacht werden, aus denen sich eine Unrichtigkeit oder Unvollständigkeit des Wählerverzeichnisses ergeben kann. Das Recht zur Überprüfung besteht nicht hinsichtlich der Daten von Wahlberechtigten, für die im Melderegister eine Auskunftssperre nach dem Bundesmeldegesetz eingetragen ist. Das Wählerverzeichnis wird im automatisierten Verfahren geführt; die Einsicht ist durch ein Datensichtgerät möglich. Wählen kann nur, wer in das Wählerverzeichnis eingetragen ist oder einen Wahlschein hat.
2. Wer das Wählerverzeichnis für unrichtig oder unvollständig hält, kann während der Einsichtsfrist vom 20. bis 16. Tag vor der Wahl, spätestens am 26. Februar 2021 bis 12 Uhr im Rathaus Hilzingen – Wahlamt, 1. OG, Zimmer 21/22 – Hauptstraße 36, 78247 Hilzingen – Einspruch einlegen. Der Einspruch kann schriftlich oder durch Erklärung zur Niederschrift eingelegt werden.
3. Wahlberechtigte, die in das Wählerverzeichnis eingetragen sind, erhalten bis spätestens am 21. Februar 2021 eine Wahlbenachrichtigung samt Vordruck für einen Antrag auf Erteilung eines Wahlscheins. Wer keine Wahlbenachrichtigung erhalten hat, aber glaubt, wahlberechtigt zu sein, muss Einspruch gegen das Wählerverzeichnis einlegen, wenn er nicht Gefahr laufen will, dass er sein Wahlrecht nicht ausüben kann. Wahlberechtigte, die nur auf Antrag in das Wählerverzeichnis eingetragen werden und die bereits einen Wahlschein und Briefwahlunterlagen beantragt haben, erhalten keine Wahlbenachrichtigung.
4. Wer einen Wahlschein hat, kann an der Wahl im Wahlkreis 57 Singendurch Stimmabgabe in einem beliebigen Wahlraum (Wahlbezirk) dieses Wahlkreises oder durch Briefwahl teilnehmen. Bei der Briefwahl muss der Wähler den Wahlbrief mit dem Stimmzettel und dem Wahlschein so rechtzeitig an die angegebene Stelle absenden, dass der Wahlbrief dort spätestens am Wahltag bis 18 Uhr eingeht.
5. Einen Wahlschein erhält auf Antrag
 - 5.1 eine in das Wählerverzeichnis eingetragene wahlberechtigte Person.
 - 5.2 eine nicht in das Wählerverzeichnis eingetragene wahlberechtigte Person, wenn
 - a) sie nachweist, dass sie ohne ihr Verschulden die Antragsfrist auf Aufnahme in das Wählerverzeichnis nach § 11 Abs. 2 Satz 2 der Landeswahlordnung (bis zum 21. Februar 2021) oder die Einspruchsfrist gegen das Wählerverzeichnis nach § 21 Abs. 4 Sätze 1 und 3 des Landtagswahlgesetzes versäumt hat,
 - b) ihr Recht auf Teilnahme an der Wahl erst nach Ablauf der Antragsfrist nach § 11 Abs. 2 der Landeswahlordnung oder der Einspruchsfrist nach § 21 Abs. 4 Sätze 1 und 3 des Landtagswahlgesetzes entstanden ist,
 - c) ihr Wahlrecht im Einspruchs- oder Beschwerdeverfahren festgestellt worden und die Feststellung erst nach Abschluss des Wählerverzeichnisses dem Bürgermeister bekannt geworden ist.Der Wahlschein kann bis zum 12. März 2021, 18 Uhr im Rathaus Hilzingen – Wahlamt, 1. OG, Zimmer 21/22 – Hauptstraße 36, 78247 Hilzingen – schriftlich, elektronisch oder mündlich (nicht aber telefonisch) beantragt werden. Wenn bei nachgewiesener plötzlicher Erkrankung oder aufgrund der Anordnung einer Absonderung nach dem Infektionsschutzgesetz der Wahlraum nicht oder nur unter unzumutbaren Schwierigkeiten aufgesucht werden kann, kann der Antrag noch bis zum Wahltag, 15 Uhr, gestellt werden. Versichert ein Wahlberechtigter glaubhaft, dass ihm der beantragte Wahlschein nicht zugegangen ist, kann ihm bis zum Tage vor der Wahl, 12 Uhr, ein neuer Wahlschein erteilt werden. Nicht in das Wählerverzeichnis eingetragene Wahlberechtigte können aus den unter 5.2 Buchstabe a bis c angegebenen Gründen den Antrag auf Erteilung eines Wahlscheines noch bis zum Wahltag, 15 Uhr, stellen.
6. Wer den Antrag für einen anderen stellt, muss durch Vorlage einer schriftlichen Vollmacht nachweisen, dass er dazu berechtigt ist. Ein Wahlberechtigter mit Behinderung kann sich bei der Antragstellung der Hilfe einer anderen Person bedienen.
7. Mit dem Wahlschein erhält die wahlberechtigte Person
 - 7.1. einen amtlichen Stimmzettel des Wahlkreises,
 - 7.2. einen amtlichen blauen Stimmzettelumschlag für die Briefwahl und
 - 7.3. einen amtlichen hellroten Wahlbriefumschlag, auf dem die vollständige Anschrift, wohin der Wahlbrief zu übersenden ist, sowie die Bezeichnung der Dienststelle der Gemeinde, die den Wahlschein ausgestellt hat (Ausgabestelle), und die Wahlscheinnummer oder der Wahlbezirk angegeben sind.

8. Wahlschein und Briefwahlunterlagen können auch durch den Wahlberechtigten persönlich abgeholt werden. An eine andere Person können diese Unterlagen nur ausgehändigt werden, wenn die Berechtigung zur Empfangnahme durch Vorlage einer schriftlichen Vollmacht nachgewiesen wird.
9. Ein Wahlberechtigter, der des Lesens unkundig oder wegen einer Behinderung an der Abgabe seiner Stimme gehindert ist, kann sich zur Stimmabgabe der Hilfe einer anderen Person bedienen. Die Hilfsperson muss das 16. Lebensjahr vollendet haben. Die Hilfeleistung ist auf technische Hilfe bei der Kundgabe einer vom Wahlberechtigten selbst getroffenen und geäußerten Wahlentscheidung beschränkt. Unzulässig ist eine Hilfeleistung, die unter missbräuchlicher Einflussnahme erfolgt, die selbstbestimmte Willensbildung oder Entscheidung des Wahlberechtigten ersetzt oder verändert oder wenn ein Interessenkonflikt der Hilfsperson besteht. Die Hilfsperson ist zur Geheimhaltung der Kenntnisse verpflichtet, die sie bei der Hilfeleistung von der Wahl einer anderen Person erlangt hat.

Hilzingen, den 15.01.2021
Bürgermeisteramt Hilzingen



Mayer, Bürgermeister

Landtagswahl 2021

Zustellung der Wahlbenachrichtigungen

Am 14. März 2021 finden in Baden-Württemberg die Landtagswahlen statt. Die Wahlbenachrichtigungen werden den Wahlberechtigten vermutlich ab Kalenderwoche Fünf, bis spätestens 21. Februar 2021, zugestellt. Auf der Rückseite der Wahlbenachrichtigungen befindet sich der »Briefwahantrag«.

Sofern Sie Briefwahlunterlagen beantragen möchten, haben Sie folgende Möglichkeiten:

1. Der/die Wahlberechtigte übermittelt den Wahlscheinantrag per Fax oder in sonstiger elektronischer Form (zum Beispiel E-Mail oder per Internet). Die Anträge per Internet können über die Homepage der Gemeinde Hilzingen (www.hilzingen.de) beantragt werden. Dort ist unter der Rubrik Landtagswahl »Wahlscheinantrag bequem per Internet« ein Link eingerichtet, mit dem Sie online ihre Briefwahlunterlagen beantragen können. Sofern Sie per E-Mail die Briefwahlunterlagen beantragen möchten, bittet die Gemeindeverwaltung, diese an folgende E-Mail-Adresse zu senden: gemeinde@hilzingen.de. Folgende Angaben muss jeder E-Mail-/Internetantrag enthalten:
 - Name, Vorname, Geburtsdatum und Anschrift der Antragstellerin bzw. des Antragstellers
 - Wahlbezirksnummer - Diese ist der Wahlbenachrichtigung zu entnehmen, die jede/jeder Wahlberechtigte erhält, der/die in das Wählerverzeichnis eingetragen ist.
 - Wählernummer - Auch die Wählernummer ist der Wahlbenachrichtigung zu entnehmen.
2. Der/die Wahlberechtigte sendet die (ausgefüllte und unterschriebene) Wahlbenachrichtigung in einem frankierten Briefumschlag an das Wahlamt, Hauptstr. 36, 78247 Hilzingen, zurück. Von dort erhält er/sie dann umgehend die Briefwahlunterlagen zugeschickt.

Gerne können Sie den ausgefüllten Wahlscheinantrag auch in den Briefkasten des Rathauses einwerfen.

Bitte haben Sie Verständnis, dass aufgrund der derzeitigen Pandemiesituation die Briefwahlunterlagen nicht persönlich im Rathaus abgeholt werden können.

Die Briefwahlunterlagen können erst dann zugestellt werden, wenn die Stimmzettel vom Landkreis angeliefert sind.

Der Wahlbezirk 001-03, Pfarrer-Geißler-Haus, wurde für die Landtagswahlen als repräsentativer Wahlbezirk bestimmt. Die Wahlbenachrichtigungen enthalten deshalb folgenden Zusatz: »In Ihrem Wahlbezirk werden wahlstatistische Auszählungen nach Geschlecht und Geburtsjahresgruppen der Wähler/-innen durchgeführt. Hierfür werden Stimmzettel verwendet, aus denen das Geschlecht und die Geburtsjahresgruppe der Wählerin bzw. des Wählers zu erkennen sind; andere Stimmzettel sind in diesem Wahlbezirk nicht zugelassen. Das Verfahren ist im Landtagswahlgesetz (LWG) geregelt. Es ist sichergestellt.«

Fundsachen

Fundsachen können zu den üblichen Öffnungszeiten im Rathaus, Bürgerbüro, abgeholt werden.

- 1 Schlüssel mit Anhänger, Fundort Hilzingen
- 1 Schlüssebund, Fundort Duchtlingen
- 1 Schlüssel, Fundort Twielfeld

Impressum

Herausgeber: Gemeinde Hilzingen, Telefon 0 77 31/38 09-0, Telefax 0 77 31/38 09-30, homepage: www.hilzingen.de
Verantwortlich für den amtlichen Inhalt und andere Veröffentlichungen der Gemeindeverwaltung Hilzingen ist Bürgermeister Holger Mayer oder sein Vertreter im Amt. Für den übrigen Inhalt Info Kommunal Verlag s.u.
Redaktionsschluss: montags, 11.00 Uhr (Änderungen werden im Gemeindeblatt angekündigt). Sofern möglich, bitte die Pressemitteilungen per E-Mail an gemeinde@hilzingen.de senden.
Gesamtherstellung, Beratung/ Annahme von Anzeigen, Abonnement: Info Kommunal Verlags-GmbH, Jahnstraße 40, 78234 Engen, Tel. 0 77 33/99 65 94-56 60, Fax 0 77 33/99 65 94-56 90, E-Mail: info@info-kommunal.de
Geschäftsführer: Thomas Sausen
Druck: Druckerei Konstanz GmbH

Kirchennachrichten

Evangelische Kirche



**Paul-Gerhardt-Gemeinde Hilzingen –
Friederike-Fliedner-Gemeinde Tengen**
Pfarramt: Hanfgarten 10, 78247 Hilzingen
Öffnungszeiten zur Zeit nur telefonisch:
Dienstag und Mittwoch von 10 Uhr bis 13 Uhr
Donnerstag von 15 Uhr bis 18 Uhr
Gemeindesekretärin: Birgitt Fehrle
Pfarrer: Herr Michael Weber
KGR-Vorsitzende Hilzingen: Herr Gerald Beisel
KGR-Vorsitzende Tengen: Frau Elke Luckner
Tel. 07731 / 64514 / Fax 07731 / 64517
Email: evang.pfarramt-hilzingen@web.de

Sonntag, 07.02.2021

10:30 Uhr Hilzingen, Gottesdienst (Liturgieteam: Pfarrer Michael Weber / Organist Herr Dr. Weber)

& parallel dazu laden wir zum Kindergottesdienst ein (S. Fritschi, K. Beurer und L. Lachnit-Weber)

Liebe Gemeinde,

durch das Anwachsen der Infektionszahlen gibt es eine Verschärfung der Einschränkungen im Gottesdienst.

Es erfolgt in jedem Fall eine Dokumentation der Kontaktadressen aller Anwesenden, die nachvollziehbar macht, wer am Gottesdienst teilgenommen hat.

Alle am Gottesdienst Teilnehmenden Personen tragen zu jederzeit einen Medizinischen Mund-Nasen-Schutz – auch im Freien (mit Ausnahme von LiturgInnen und Musizierenden).

Der Gemeindegesang und das laute Mitsprechen sind in Gottesdiensten auch im Freien nicht mehr gestattet. Leises Mitsprechen bleibt weiterhin möglich.

Pfarrbüro

Liebe Gemeinde,

durch den Corona-Lockdown ist bis voraussichtlich Mitte Februar das Pfarrbüro nur telefonisch und per E-Mail zu erreichen. Vielen Dank für Ihr Verständnis.

Wir feiern regelmäßig an Sonntagen Präsenzgottesdienst um 10:30 Uhr für ungefähr 30 Minuten in der Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen und rechnen mit 10 bis 40 Personen. Ein Schutzkonzept liegt vor, eine Teilnehmendenerfassung wird durchgeführt.

Wir feiern regelmäßig an Sonntagen Präsenzgottesdienst um 10:30 Uhr für ungefähr 30 Minuten in der Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen und rechnen mit 10 bis 40 Personen. Ein Schutzkonzept liegt vor, eine Teilnehmendenerfassung wird durchgeführt.

Wir freuen uns auf Sie!
Ihre Kirchengemeinderäte und Pfarrer Weber

Ökumene

IMPULS

Rede eines Pfarrers

(lacht)

Ach, wissen Sie,

auch ohne ihn

haben wir viel zu tun.

Manche in der Gemeinde

haben ihn schon vergessen.

Anderen fehlt er. Sehr.
War es besser mit ihm?

Michael Krüger, aus dem Gedichtband »Wettervorhersage«

Gott ist uns Menschen in Jesus Christus nahe gekommen. So nahe, dass es gar nicht näher geht. Dieser Gott hat sich nicht aus der Welt herausgehalten, sondern seinen Sohn in diese unsere Welt hineingehalten um sie mit ihm zu verändern. Und dennoch versuchen wir immer wieder, die Dinge ohne Gott zu regeln.

Und zugleich merken wir, dass die letzte und eigentliche Quelle all unseres Tuns Gott selbst ist. Wir merken es beim Einsatz für andere, in der Sorge für die uns Anvertrauten, im Kümern um Bekümmerte. Wir können so vieles um Gottes Willen und des Evangeliums willen tun. Und manchmal sagen wir, vor allem wenn wir etwas nicht gerne aber doch erledigen, auch, dass wir »das jetzt in Gottes Namen auch noch tun«.

Gott gemäß ist es, wenn wir den täglich kleinen und großen Herausforderungen mit Hingabe begegnen. Dabei müssen wir nichts Außergewöhnliches tun, sondern das Gewöhnliche mit außergewöhnlicher Leidenschaft tun. Gott wird uns nicht daran messen, was wir Großes fertiggebracht haben, sondern was wir an Kleinem und Konkretem in seiner Gnade begonnen haben.

Und was beginnen Sie heute in Gottes Namen?

Thorsten Gompper, Pfr.

Rufen Sie uns an, für die Seelsorge sind wir - die Seelsorgenden der evangelischen und katholischen Kirche Hilzingen - erreichbar:

Michael Weber, Pfarrer, Tel. 07731-64514

Thorsten Gompper, Pfarrer, Tel. 07739-227

Simone Meisel, Gemeindereferentin, Tel. 07731-789567



Mit den Pfarreien: St. Blasius Binningen, St. Gallus Duchtlingen, St. Peter und Paul Hilzingen, St. Laurentius Riedheim mit Filialkirche St. Philippus und Jakobus Schlatt a. R., St. Mauritius Weiterdingen.

Feier der Gottesdienste

Bitte beachten Sie folgende Hinweise für die Mitfeier der Gottesdienste in unserer Kirchengemeinde:

- Von allen Mitfeiernden der Liturgie sind Name, Vorname und Telefonnummer oder Adresse zu erfassen. Um längere Wartezeiten am Eingang der Kirche zu vermeiden, bitten wir um vorherige Anmeldung zum entsprechenden Gottesdienst. Anmeldungen können Sie online über die Gottesdienstordnung auf der Homepage (www.kath-hilzingen.de) vornehmen oder zu den bekannten Öffnungszeiten durch einen Anruf im Pfarrbüro (Tel.: 07731 66629). Für Binningen können Sie sich auch telefonisch bei Viktorija Wirtensohn unter der Nummer 07739 98864 anmelden.

- Das Tragen eines medizinischen Mund-Nasen-Schutzes (zertifizierte FFP2- oder OP-Maske) ist für Personen ab 15 Jahren beim Betreten des Gottesdienstraumes und auch während des ganzen

Kirchennachrichten

Gottesdienstes verpflichtend. Bitte bringen Sie diesen mit! Kinder bis einschließlich 14 Jahren dürfen eine Alltagsmaske tragen. Ausnahmen von der Maskenpflicht sind Kinder bis einschließlich fünf Jahre und Personen, die in der Liturgie Dienst tun und hierdurch in der Ausübung desselben gehindert werden oder die durch ein ärztliches Attest davon befreit sind.

- Bitte achten Sie stets auf den Mindestabstand von 1,5 Meter - auch beim Betreten und Verlassen der Kirchen.
 - In der Kirche befinden sich markierte Plätze für die Gottesdienstfeiernden. Bitte setzen Sie sich nur an diese Stellen. Der Ordnungsdienst hilft Ihnen gerne, sich hier zurecht zu finden.
 - Beim Betreten der Kirche steht für Sie die Möglichkeit zur Händedesinfektion bereit.
 - Bringen Sie bitte - wenn möglich - Ihr eigenes Gotteslob mit (in der Kirche liegen aktuell keine Bücher aus).
 - Personen mit Krankheitssymptomen können an der Feier der Gottesdienste nicht teilnehmen.
 - Bitte verzichten Sie weiterhin auf den Friedensgruß mit Handschlag.
 - Die Kollekte erfolgt am Ende des Gottesdienstes an den Ausgängen.
 - Die Kirchen sind in der Zeit der Pandemie auf 10 Grad Celsius temperiert. Denken Sie bitte an eine entsprechende Kleidung.
- Vielen Dank für Ihr Verständnis und Ihre gegenseitige Rücksichtnahme.

Dienstag, 2. Februar 2021 Darstellung des Herrn - Lichtmess

19:00 Uhr **Duchtlingen** Eucharistiefeier - mit Kerzenssegnung
Gedenken: Karl Sättele (Jahrtag)

Mittwoch, 3. Februar 2021 Hl. Blasius, Bischof, Märtyrer

19:00 Uhr **Hilzingen** Eucharistiefeier - mit allgemeinem Blasiussegen

Gedenken: Franz Helmut Waibel (Jahrtag), Paula Gönner (Jahrtag), Paula Muscheler und verstorbene Angehörige

Freitag, 5. Februar 2021 Herz-Jesu-Freitag Hl. Agatha, Jungfrau, Märtyrin

17:00 Uhr **Hilzingen** Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)

5. Sonntag im Jahreskreis

Samstag, 6. Februar 2021 Hl. Paul Miki und Gefährten, Märtyrer

18:00 Uhr **Hilzingen** Wortgottesdienst Familiengottesdienst der Kommunionkinder

19:00 Uhr **Binningen** Eucharistiefeier am Vorabend

Gedenken: Emma und Albert Rösch und Daniel Weisser

Sonntag, 7. Februar 2021

9:00 Uhr **Hilzingen** Eucharistiefeier

10:30 Uhr **Schlatt a.R.** Eucharistiefeier

Gedenken: Irma und Lukas Sailer

Z: Pfr. i.R. Konrad Diesch

Dienstag, 9. Februar 2021

19:00 Uhr **Binningen** Eucharistiefeier

Gedenken: Kurt Weingärtner (Jahrtag), Herta Wittmer (Jahrtag),

Rupert Martin und verstorbene Angehörige

Mittwoch, 10. Februar 2021 Hl. Scholastika, Jungfrau

19:00 Uhr **Hilzingen** Eucharistiefeier

Gedenken: Herbert Lorch (Jahrtag), Rudolf Fürst (Jahrtag)

Freitag, 12. Februar 2021

17:00 Uhr **Hilzingen** Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)

6. Sonntag im Jahreskreis

Samstag, 13. Februar 2021

Die Gottesdienstmitfeiernden dürfen gerne verkleidet kommen.

19:00 Uhr **Riedheim** Eucharistiefeier am Vorabend

Gedenken: Lorenz und Maria Luise Maier

Sonntag, 14. Februar 2021

Die Gottesdienstmitfeiernden dürfen gerne verkleidet kommen.

9:00 Uhr **Duchtlingen** Eucharistiefeier

Gedenken: Franz Beschle (Jahrtag), Emma und Hubert Graf, Berthold und Stefan Kühler

10:30 Uhr **Hilzingen** Eucharistiefeier - mitgestaltet vom Narrenverein Pfiffikus

Mitteilungen der Römisch-katholischen Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen

Pfarrbüro Hilzingen – Erreichbarkeit

Bis Mitte Februar ist das Pfarrbüro von Montag bis Donnerstag von 10 Uhr bis 12 Uhr per Telefon oder per Mail zu erreichen. An den Montagnachmittagen ist das Pfarrbüro geschlossen. Bitte kommen Sie nur nach vorheriger telefonischer Anmeldung ins Büro.

Vielen Dank für Ihr Verständnis.

Am Schmutzige Dunschtig (11.02.2021) und am Fasnet Mäntig (15. Februar) bleibt das Pfarrbüro Hilzingen geschlossen.

Sternsingeraktion 2021

Vielen Dank den vielen Spenderinnen und Spendern, die in diesem Jahr bisher die Sternsingeraktion unterstützt haben. In der Kirchengemeinde kamen bis Ende Januar 6.276 Euro zusammen. Diese werden ergänzt über einen Spendenlink direkt beim Kindermissionswerk, der einen Stand von 2.366 Euro aufgewiesen hat. Insgesamt konnten so Spenden in Höhe von 8.642 Euro gesammelt werden. Wer die Sternsingeraktion noch unterstützen möchte, kann dies gerne in den nächsten zwei Wochen mit einer Spende auf das Konto der Kirchengemeinde tun (IBAN: DE93 6925 1445 0005 6278 15) oder auch ein Kuvert bzw. eine Spendentüte in den Briefkasten am Pfarrhaus Hilzingen oder in die Kollekte bei den Gottesdiensten werfen. Ebenso besteht bis zum 28. Februar die Möglichkeit direkt beim Kindermissionswerk unter diesem Link <https://spenden.sternsinger.de/rfq1i37w> eine Spende zu tätigen.

Vielen Dank für alle Unterstützung.

Römisch-katholische Kirchengemeinde Hohenstoffeln-

Hilzingen mit den Pfarreien St. Blasius Binningen, St. Gallus Duchtlingen, St. Peter u. Paul Hilzingen, St. Laurentius Riedheim mit der Filialkirchengemeinde St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R. und St. Mauritius Weiterdingen, Peter-Thumb-Str. 1; 78247 Hilzingen

MitarbeiterInnen und Daten

Leiter: Pfr. Thorsten Gompfer, Sprechzeiten nach Vereinbarung, Telefon 07731/66629 oder 07739/227,

Mail: thorsten.gompfer@kath-hilzingen.de.

Gemeindereferentin: Simone Meisel, Sprechzeiten nach Vereinbarung, Telefon 07731/789567,

Mail: simone.meisel@kath-hilzingen.de

Sekretärinnen: Elisabeth Brütsch, Regina Jentner

Bürozeiten: Montag bis Donnerstag, 10.00 - 12.00 - Montag-Nachmittag, 14.30 bis 17.30 Uhr (in den Schulferien nachmittags geschlossen), Tel. 07731/66629 / Fax 07731/181483

Mail: sekretariat@kath-hilzingen.de

Katholische Öffentliche Bücherei St. Blasius Binningen:

Die Öffnungszeiten sind: Mittwoch von 18.00 bis 19.00 Uhr (in den Schulferien ist die Bücherei geschlossen!).

Homepage: <http://www.kath-hilzingen.de>

Bankverbindung: Sparkasse Engen-Gottmadingen;

BIC: SOLADES1ENG; IBAN: DE93692514450005627815

Bodensprenger Duchtlingen Narrenbäume

Duchtlingen. Aufgrund der aktuellen Corona-Pandemie verläuft auch die Fasnacht 2021 bei den Bodensprengern Duchtlingen anders als gewöhnlich. Aber trotz allem würden sich die Bodensprenger über ein schön geschmücktes Dorf mit vielen bunten »Narrenbäumle« freuen. Sie bitten auch darum, daran zu denken, die Bodensprengerfahnen zu hissen. Die Bodensprenger wünschen allen eine schöne Fasnet »zu Hause« und freuen sich schon darauf, die Fasnacht 2022 hoffentlich wieder gemeinsam mit der traditionellen Dorffasnacht feiern zu können.

Weiterdinger Narren Keine normale Fasnacht

Weiterdingen. Normalerweise heißt es ab dem Schmutzigen Dunstig in Weiterdingen immer »Bühne frei für die Narren und die Fasnacht« – doch aufgrund der aktuellen Pandemie sowie den Regelungen des Bund und der Länder sind keine Veranstaltungen oder sonstigen Aktivitäten möglich. Die Weiterdinger Narren bedauern sehr, dass die Fasnacht nicht im gewohnten Rahmen stattfinden kann, blicken aber hoffnungsvoll in die Zukunft und freut sich uns umso mehr auf die kommende Fasnacht 2022 – die dann hoffentlich wieder wie üblich stattfinden kann.

Struelaner-Blatt

Neue Ausgabe ab dem 12. Februar erhältlich

Auch in diesem Jahr wird es wieder eine Auflage des Struelaner-Blattes geben.

Das Struelaner-Blatt ist an folgenden Stellen erhältlich:

12. Februar – bei Familie Maier im Hoflädele in der Hofwieser Straße 10, Riedheim

13. Februar – von 10 bis 14 Uhr vor der Burghalle Riedheim

Ab dem 13. Februar – im Verkaufsautomaten in Riedheim der Berghof Bucher GbR, nur solange der Vorrat reicht.

Jeweils sind die aktuellen Corona-Bestimmungen zu beachten.

Narrenverein Epfelbießer

Das schönste Narrenbömmle 2021

Die Aktion: »Schmück den Christbaum um zum Narrenbaum« dürfte mittlerweile in aller Munde sein. Als weitere Motivation hierbei mitzuwirken, möchten wir Epfelbießer einen Preis für den schönsten Narrenbaum in Weiterdingen vergeben. Die Teilnahme erfolgt ganz einfach:

1. Das Narrenbömmle schmücken.
2. Das fertige Werk fotografieren.
3. Das Bild bis spätestens 12.02.2021 24:00 Uhr per WhatsApp an die 01716598060 oder per E-Mail an romanAstorz@gmx.de senden.

Die eingegangenen Bilder werden auf unserer Instagram-Seite (@nv.epfelbießer.weiterdingen) veröffentlicht und zur Abstimmung frei gegeben. Das Bild mit den meisten Stimmen (likes) gewinnt und wird am Rosenmontag bekannt gegeben. Die Übergabe des Preises erfolgt dann, natürlich nach Absprache und unter Wahrung der Corona-Verordnung, durch unseren Vorsitzenden, Roman Storz (@romanstorz). So wird von allen Mitwirkenden nicht nur ein schönes Zeichen für unsere Fasnet gesetzt, sondern es besteht für jeden auch die Chance auf einen tollen Sachpreis. Wir hoffen natürlich auf viele Teilnehmer und drücken allen die Daumen.

In diesem Sinne, HOORIG und losgeschmückt!
Eure Epfelbießer

Fasnet in Hilzingen



Nach einer tollen Fasnet im letzten Jahr, müssen wir dieses Jahr schweren Herzens eine Zwangspause einlegen. Da die Fasnet aber nicht komplett ausfallen soll, hat sich der NV Pfiffikus so manches überlegt:

Fahnen: An vielen schön geschmückten Häusern kann man im Dorf bereits die Pfiffikus-Fahnen wehen sehen. Wer sein Haus auch mit einer Pfiffikus-Fahne schmücken möchte, kann diese für 20 Euro erwerben. Einfach eine Überweisung an Narrenverein Pfiffikus, IBAN DE 23 6925 1445 0008 0840 48 und in den Verwendungszweck Name und Adresse schreiben oder sich bei aktiven Mitgliedern des Narrenvereins melden. Die Fahne wird dann in den Briefkasten geworfen.

Narrenzeitung: Bei der Bäckerei Elmer kann man auch in diesem Jahr die Narrenzeitung der Narrenvereinigung Hegau-Bodensee kaufen.

Fasnet im Schaufenster: Der NV Pfiffikus beteiligt sich an der Aktion »Fasnet 2021 in Singen«. Im Schaufenster der Fa. Steinmann Sicherheitstechnik, Schwarzwaldstraße 11 in Singen, kann man sich per QR-Code über den Narrenverein und das Hansele informieren. In vielen weiteren Schaufenstern erzählen die Narren kurze Geschichten zu den Traditionsfiguren. Ein Stadtbummel der etwas anderen Art lohnt sich also.

Gottesdienst am Fasnachtsontag: Der Narrenverein wirkt beim Gottesdienst am Fasnachtsontag, 14. Februar, mit. Gottesdienstbesucher melden sich bitte wie gewohnt über die Homepage der Seelsorgeeinheit an: www.kath-hilzingen.de/gottesdienst/. Wer mag, kann sich für den Gottesdienst gerne verkleiden.

Fasnetleine an der Schlossparkmauer: Im Schlosspark hängt ab Samstag, 6. Februar, die Fasnetleine. An diese Leine dürfen lustige Geschichten und Begebenheiten, alte Bilder, selbstgemalte Bilder und so weiter aufgehängt werden. Der NV Pfiffikus freut sich über jeden »Beitrag« und Besucher.

Fasnetgewinnspiel: Der Pfiffikus verlost unter allen Teilnehmern am Gewinnspiel, ein exklusives Pfiffikus – Paket. Für die Teilnahme einfach die nebenstehenden Fragen ausfüllen, Name und Telefonnummer oder Emailadresse nicht vergessen und den ausgefüllten Fragebogen in den Briefkasten am Narrenbaum auf dem Dorfplatz werfen (bis Aschermittwoch). Der Fragebogen kann auch heruntergeladen (www.nv-pfiffikus.de) oder direkt am Narrenbaum abgeholt werden. Auch hier freut sich der Pfiffikus über eine rege Teilnahme.

Wir wünschen allen eine schöne, wenn auch andere Fasnetzeit und hoffen auf die Fasnet 2022.

Machtübernahme '21 »Mir könnet au andersch!«

Im Namen vo de hochlöbliche Narreschaft gäbe mir bekannt:
Siet rund 'me Johr herrscht Corona im Land.

Drum dommir Narre etz entscheide,
lommir üs d'Fasnet vo Corona vedleide?

Mir hond entschiede: uff gar kon Fall!
Mir bliebet trotz Corona am Ball!!!

Hüt mommir s'Rothus gar it gewaltsam rumme,
dört ani kummet die Großkopfte sowieso numme.
Die Gemeindevertreter hommer 6 Tag'
i häusliche Quarantäne gesteckt,
damit üs konner a Corona verstirbt.

»Mir könnet au andersch!«

Mit dem Motto könnet mir Corona entmachte!
(Am Liebschte dädet mir sie uff de Mond verfrachte!)
Drum bliebe mer dies Johr halt mol im Bett,
und machet's üs dört richtig nett.
No gommer halt it schnorre,
de Drosten mo it pforre,
mir singet allei und pfetzed allei,
Corona, die regiert!

D'Umzüg findet dies Johr als Demos statt,
wobei do it jeder ä Maske a hat.

Dauernd isch ä andre Verordnung dra,
Koner woss mit wem und wenn er sich wo treffe ka:
Konner mit kom? De ei mit em ander it?
Do kunnt doch bigoscht ko Sau me mit.

Fasnet isch doch total AHA-Regel-konform:

ABSTAND

Es hätt mit Abstand die bescht' Fasnet ever könne were,
Merkel & Co. hättet üs it müsse wegsperre!

HÄNDE WASCHEN

Jede Narr woss, da Alkohol desinfiziert,
was zum Abtöte vo de Vire führt.
De Trump duet it bloss allheck spinne:
Wa dusse nutzt hilft au vo inne!

ALLTAGSMASKEN

Egal ob Frau, ob Kind, ob Ma:
A de Fasnet hond alli alltag Maske a!

Räete Narre lond sich de Spaß it verderbe,
a Covid 19 wird d'Fasnet nie im Lebe sterbel!

und stoht de Sensemann au vor de Tür,
hauptsach' mir hond Klopapier!!!

Hoorig

Auch zu finden unter: www.youtube.com/channel/UCM8Qgf-OSkVPrLpcNQp5lFg



Das Motto der Riedheimer Narren: !Mir könnet au andersch!«

Fasnetgewinnspiel des NV Pfiffikus

- ☐ Wieviel Pfiffikusfahnen wehen im Dorf? _____
- ☐ Wie weit sind die zwei Bänder (Oberkante zu Oberkante) am Narrenbaum voneinander entfernt? _____
- ☐ Welche Hausnummer hat das Bahnhöfle? _____
- ☐ Wie viele aktive Mitglieder hat der NV Pfiffikus? _____
- ☐ Wie lange ist die Narrenleine im Schlosspark? _____

Name, Telefonnummer oder Emailadresse



Humberts Oliven & Feinkostwelt
Detlef Humbert
Wilhelm-Maybach-Str. 4
78234 Engen-Welschingen
www.humberts.de



Für die **Herstellung** unserer mediterranen
Köstlichkeiten in Engen-Welschingen suchen
wir **tatkräftige Unterstützung** –
gern mit **Küchenerfahrung** auf
450-Euro-Basis oder TZ /VZ.

Auch für den **Verkauf**
auf dem **Wochenmarkt** samstags
suchen wir freundliche Unterstützung)
(auf 450-Euro-Basis / TZ möglich)
Auch Schüler oder Studenten.

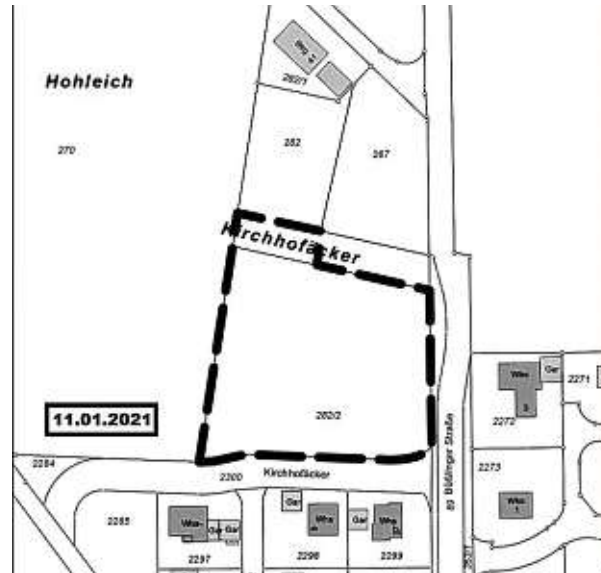
Wir freuen uns auf Ihren Anruf unter
0177 888 3560 oder per
E-Mail: info@humberts.de

**Feinkost von Humbert,
frisch aus der Region
Bodensee - Schwarzwald**

Öffentliche Bekanntmachung

Öffentliche Auslegung des Entwurfs des Bebauungsplanes und der Örtlichen Bauvorschriften »Kirchhofäcker, 1. Änderung«, Gemarkung Schlatt am Randen

Der Technische und Umweltausschuss der Gemeinde Hilzingen hat am 26. Januar 2021 in öffentlicher Sitzung den Entwurf des Bebauungsplanes und der Örtlichen Bauvorschriften »Kirchhofäcker, 1. Änderung«, Gemarkung Schlatt am Randen als Bebauungsplan der Innenentwicklung im beschleunigten Verfahren gemäß § 13a in Verbindung mit § 13 Baugesetzbuch (BauGB) gebilligt und beschlossen, die Öffentlichkeit gemäß § 3 Abs. 2 BauGB zu beteiligen. Für den Geltungsbereich des Bebauungsplanes und der Örtlichen Bauvorschriften ist das Plankonzept vom 11. Januar 2021 maßgebend. Er ergibt sich aus dem folgenden Kartenausschnitt:



Der Entwurf des Bebauungsplanes und der Örtlichen Bauvorschriften wird mit Begründung und Umweltbeitrag vom
15. Februar 2021 bis einschließlich 19. März 2021
 beim Bürgermeisteramt Hilzingen, Bauverwaltung - Zimmer 35 -
 während den üblichen Dienststunden

öffentlich ausgelegt.

Während der Auslegungsfrist können - schriftlich oder mündlich zur Niederschrift - Stellungnahmen beim Bürgermeisteramt Hilzingen, Bauverwaltung - Zimmer 35 - abgegeben werden. Das Rathaus Hilzingen ist aufgrund der Corona-Pandemie nicht frei zugänglich. Die Unterlagen sind während der Öffnungszeiten einsehbar, es wird jedoch um vorherige telefonische Anmeldung unter Telefon 07731/3809-32 oder per Mail (gemeinde@hilzingen.de) gebeten. Es besteht eine Maskenpflicht. Alle öffentlich ausgelegten Unterlagen können während der Auslegungsfrist auch über das Internet unter der Adresse www.hilzingen.de unter »Rathaus/Service/Bebauungspläne« eingesehen werden. Alle Interessierten werden gebeten, von der digitalen Einsichtnahme Gebrauch zu machen.

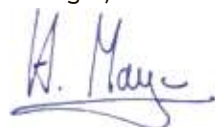
Umweltbezogene Informationen

Es wird darauf hingewiesen, dass im beschleunigten Verfahren nach § 13a BauGB von einer Umweltprüfung nach § 2 Absatz 4 BauGB, von einem Umweltbericht nach § 2a BauGB und von der Angabe nach § 3 Absatz 2 BauGB, welche Arten umweltbezogener Informationen verfügbar sind, abgesehen wird.

Hinweise

Nicht innerhalb der Auslegungsfrist abgegebene Stellungnahmen können bei der Beschlussfassung über den Bebauungsplan unberücksichtigt bleiben. Ferner wird darauf hingewiesen, dass ein Antrag auf Normenkontrolle nach § 47 Verwaltungsgerichtsordnung (VwGO) unzulässig ist, soweit mit ihm nur Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können. Im Zusammenhang mit dem Datenschutz wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass ein Bauleitplanverfahren ein öffentliches Verfahren ist und daher alle dazu eingehenden Stellungnahmen in öffentlichen Sitzungen (Fachausschüsse und Gemeinderat) beraten und entschieden werden, sofern sich nicht aus der Art der Einwände oder der betroffenen Personen ausdrückliche oder offensichtliche Einschränkungen ergeben. Die Stellungnahmen werden grundsätzlich anonym behandelt.

Hilzingen, 04. Februar 2021



Holger Mayer
Bürgermeister

Anzeige

Gesund und fit

»Adrenalin ist Dein Benzin«

Iveta Maier macht Sport zum Abenteuer

Hegau. »IVETA SPORTS Fitness for Adventure« - wer steckt dahinter? Iveta Maier ist eine Powerfrau, ein Personal/Kurstrainer und Mentalcoach und seit mehr als 15 Jahren in verschiedenen Fitnessbereichen qualifiziert. Iveta Maier geht einen anderen Weg als herkömmliche Fitnessstudios und hat ein Konzept entwickelt, das den Sport in seiner Ursprünglichkeit feiert. Das Besondere und somit Einzigartige an ihr und ihrem Unternehmen ist: Sie bietet »Fitness for Adventure« an.

Was kann man sich darunter vorstellen? Fitness draußen, an individuellen Orten mit Frischluftgarantie. Außergewöhnli-

chen Trainingsutensilien und Trainingsmethoden, passend zum Ort und Kundenwunsch. »Fernab von anonymen Gyms und High-End-Kraftmaschinen will ich die Leute raus in die Natur bringen und das Draußen wieder zum Abenteuer machen«, betont die erfahrene Vollblut-Sportlerin.

Onlinetraining steht auch bei »IVETA SPORTS Fitness for Adventure« im Moment im Vordergrund. Live-Personaltrainings und Live-Gruppenkurse. Wer auch ein Adventure sein will, sollte sich auf Iveta Maiers Webseite iveta-sports.de umschauen und sich das Passende aussuchen.

Wohlbefinden für Menschen und Tiere

Simona Winters Motto lautet:

»Gesundheit ist so viel mehr«

Hegau. Bereits seit über 20 Jahren beschäftigt sich Simona Winter mit dem Thema Physiotherapie und Gesundheit.

»Weil Gesundheit so viel mehr ist«, beinhaltet ihr SIM WIN Concept verschiedene Bereiche, die sie gemeinsam mit ihren KundInnen angeht, wenn ganzheitliche Gesundheit deren Ziel ist. Um das Potenzial der einzelnen Bereiche zu analysieren, können Interessierte gerne Kontakt mit Simona Winter auf-

nehmen. Zusätzlich bietet Simona Winter auch die Entwicklung von Konzepten zur Betrieblichen Gesundheitsförderung für Firmen an.

Auch das Wohlbefinden von Vierbeinern liegt ihr am Herzen - sozusagen die Gesundheit der ganzen Familie.

Ausführliche Informationen finden Interessierte auf www.simonawinter.de, Facebook, Instagram und in Zukunft auch auf Youtube.

Anzeigenberatung

GEMEINDEBLATT
AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN

Astrid Zimmermann

E-Mail: Astrid.Zimmermann@info-kommunal.de

INFO
KOMMUNAL

Jahnstraße 40 · 78234 Engen
Tel. 0 77 33 / 99 65 94-0
Fax 0 77 33 / 99 65 94-5690
E-Mail: info@info-kommunal.de

IVETA
SPORTS

Nutze deine Chance, **JETZT!**

Erfahre was **IVETA SPORTS**
Fitness for Adventure
ausmacht.

Willst DU auch Reifen ziehen oder werfen,
Sandsäcke schleppen, dich am Seil hochziehen
oder einfach mal

DAS LEBEN RICHTIG FÜHLEN?



Online-Training



Personal-Training



Adventure-Training



www.iveta-sports.de

Iveta Maier
Friedrich-Mezger-Str. 33
78234 Engen
Tel. 0173 / 7988503
E-Mail:
info@iveta-sports.de



Einfache und individuelle Betreuung telefonisch und online möglich

- Personal Training
- Kommunikation
- Finanzielles

carelife

SIM WIN CONCEPT

Physiotherapie · Ernährung · Mental

GESUNDHEIT IST SOVIEL MEHR ...

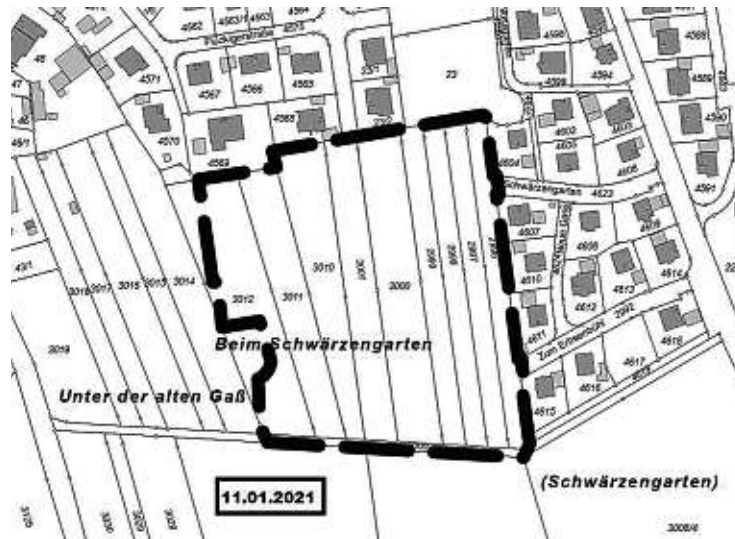
www.simonawinter.de   Simona Winter (Engen)
Telefon: 0177 27 26 921
E-Mail: info@simonawinter.de

SIMONA WINTER
GANZHEITLICHE GESUNDHEIT

Öffentliche Bekanntmachung

Öffentliche Auslegung des Entwurfs des Bebauungsplanes und der Örtlichen Bauvorschriften »Schwärzengarten II«, Gemarkung Weiterdingen

Der Technische und Umweltausschuss der Gemeinde Hilzingen hat am 26. Januar 2021 in öffentlicher Sitzung den Entwurf des Bebauungsplanes und der Örtlichen Bauvorschriften »Schwärzengarten II«, Gemarkung Weiterdingen im beschleunigten Verfahren gemäß § 13b in Verbindung mit §§ 13a und 13 Baugesetzbuch (BauGB) gebilligt und beschlossen, die Öffentlichkeit gemäß § 3 Abs. 2 BauGB zu beteiligen. Für den Geltungsbereich des Bebauungsplanes und der Örtlichen Bauvorschriften ist das Plankonzept vom 11. Januar 2021 maßgebend. Er ergibt sich aus dem folgenden Kartenausschnitt:



Der Entwurf des Bebauungsplanes und der Örtlichen Bauvorschriften wird mit Begründung und Umweltbeitrag vom

**15. Februar 2021 bis einschließlich 19. März 2021
beim Bürgermeisteramt Hilzingen, Bauverwaltung - Zimmer 35 -
während den üblichen Dienststunden**

öffentlich ausgelegt.

Während der Auslegungsfrist können - schriftlich oder mündlich zur Niederschrift - Stellungnahmen beim Bürgermeisteramt Hilzingen, Bauverwaltung - Zimmer 35 - abgegeben werden. Das Rathaus Hilzingen ist aufgrund der Corona-Pandemie nicht frei zugänglich. Die Unterlagen sind während der Öffnungszeiten einsehbar, es wird jedoch um vorherige telefonische Anmeldung unter Telefon 07731/3809-32 oder per Mail (gemeinde@hilzingen.de) gebeten. Es besteht eine Maskenpflicht. Alle öffentlich ausgelegten Unterlagen können während der Auslegungsfrist auch über das Internet unter der Adresse www.hilzingen.de unter »Rathaus/Service/Bebauungspläne« eingesehen werden. Alle Interessierten werden gebeten, von der digitalen Einsichtnahme Gebrauch zu machen.

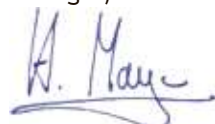
Umweltbezogene Informationen

Es wird darauf hingewiesen, dass im beschleunigten Verfahren nach § 13b BauGB von einer Umweltprüfung nach § 2 Absatz 4 BauGB, von einem Umweltbericht nach § 2a BauGB und von der Angabe nach § 3 Absatz 2 BauGB, welche Arten umweltbezogener Informationen verfügbar sind, abgesehen wird.

Hinweise

Nicht innerhalb der Auslegungsfrist abgegebene Stellungnahmen können bei der Beschlussfassung über den Bebauungsplan unberücksichtigt bleiben. Ferner wird darauf hingewiesen, dass ein Antrag auf Normenkontrolle nach § 47 Verwaltungsgerichtsordnung (VwGO) unzulässig ist, soweit mit ihm nur Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können. Im Zusammenhang mit dem Datenschutz wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass ein Bauleitplanverfahren ein öffentliches Verfahren ist und daher alle dazu eingehenden Stellungnahmen in öffentlichen Sitzungen (Fachausschüsse und Gemeinderat) beraten und entschieden werden, sofern sich nicht aus der Art der Einwände oder der betroffenen Personen ausdrückliche oder offensichtliche Einschränkungen ergeben. Die Stellungnahmen werden grundsätzlich anonym behandelt.

Hilzingen, 04. Februar 2021



Holger Mayer
Bürgermeister

Die Lage in der Region ist noch gut

Produzierendes Gewerbe ist momentan das Zugpferd der Konjunktur

Die seit Herbst verschärften Coronamaßnahmen und die damit einhergehenden Schließungen großer Teile der Wirtschaft zeigen ihre Auswirkungen in den Ergebnissen der aktuellen Konjunkturmfrage der Industrie- und Handelskammer Hochrhein-Bodensee.

Hegau. Die Erwartungen über den weiteren Verlauf der Konjunktur sind zum Jahreswechsel bei den Unternehmen im IHK-Bezirk im Vergleich zum Herbst zurückgegangen. Insbesondere der Handel und Teile der Dienstleistungsunternehmen leiden unter dem erneuten Lockdown. »Das produzierende Gewerbe ist momentan das Zugpferd der Konjunktur«, so Dr. Alexander Graf, bei der Kammer zuständig für die Konjunkturmfrage. »Aufgrund der Unsicherheit über den weiteren Verlauf der Pandemie und des Fehlens einer verlässlichen Öffnungsperspektive sinken die Erwartungen vieler Unternehmen bezüglich der weiteren Konjunkturentwicklung«. Der von der IHK errechnete Index für das Konjunkturklima in der Region sinkt von 111 Punkten in der Herbstbefragung auf 102 Punkte zum Jahreswechsel. Damit liegt die Region unter dem Landesschnitt. Corona hält weiter die Wirtschaft im Griff und sorgt dafür, dass auch die Investitionsabsichten der Unternehmen weiter unter dem langjährigen Mittel in der Region bleiben.

Die Einschätzung der aktuellen Geschäftslage durch die Unternehmen ist im Vergleich zum Herbst leicht gesunken. Der »Lage-Indikator« befindet sich mit 111 Punkten (Herbst: 107 Punkte) deutlich entfernt vom Vorjahreswert (146 Punkte). Trotz der erneuten konjunkturellen Eintrübung der vergangenen Monate ist die Lage der Betriebe in der Region alles in allem noch relativ gut. Insgesamt beurteilen 38 Prozent der teilnehmenden Unternehmen

ihre momentane Geschäftslage als befriedigend, 28 Prozent als schlecht, aber auch 34 Prozent als gut. Im Vergleich zum Landesschnitt sind die Einschätzungen aus der Region damit leicht unterdurchschnittlich.

Positive Signale kommen von den Produktionsbetrieben. Deren Einschätzungen zur Lage haben sich gegenüber der Herbstbefragung verbessert. Mit einem von 103 auf 114 gestiegenen Indikatorwert für die Lage der Industrieunternehmen in der Region Hochrhein-Bodensee setzt sich die Erholung seit dem massiven Einbruch im Frühjahr 2020 weiter fort. Der Anteil der Unternehmen im produzierenden Gewerbe, die die Geschäftslage als gut bezeichnen, liegt bei rund 34 Prozent. Der Anteil der Unternehmen, die ihre Lage als schlecht bezeichnen, ist seit Herbst von 27 auf nun 19 Prozent gesunken. Gefestigt zeigt sich auch der Auslastungsgrad der Kapazitäten in der regionalen Industrie. Mit einer Veränderung von 76 auf rund 81 Prozent ist auch hier eine Zunahme zu verzeichnen, das langjährige Mittel ist aber noch nicht wieder erreicht.

Wie auch im Herbst berichten aktuell mehr Produktionsbetriebe bei der Entwicklung der Auftragseingänge von einer steigenden Tendenz (33 Prozent) als von fallenden Auftragszahlen (21 Prozent). Bei knapp jedem zweiten Betrieb besteht eine gleichbleibende Tendenz im Auftragseingang. Damit kommen die meisten Industriebetriebe bisher besser durch die Krise als zunächst prognostiziert.

Im Dienstleistungsbereich gehen die Beurteilungen der Lage weit auseinander, insgesamt nimmt die Zahl der negativen Antworten zu. Sprechen beachtliche 38 Prozent der Dienstleister von einer guten Lage, so hat sich der Anteil derer, die ihre Lage als schlecht einschätzen, aber seit Herbst von 14 auf 29 Prozent verdoppelt. Beim Um-

satz verzeichnen 58 Prozent einen Rückgang gegenüber dem gleichen Vorjahresquartal. Und auch die derzeitige Tendenz bei der Nachfrage zeigt sich weniger erfreulich als im Herbst: Jeder zweite Dienstleister verzeichnet ein gleichbleibendes Auftragsvolumen; der Anteil der Dienstleister mit steigendem Volumen geht von 28 auf 21 Prozent zurück, während bei rund 30 Prozent das Volumen abnimmt. Das ist wenig verwunderlich, wenn Teilbereiche wie die Veranstaltungsbranche seit fast einem Jahr im Lockdown sind, die Gastronomie erneut komplett geschlossen ist und körpernahe Dienstleistungen ebenfalls wieder stark eingeschränkt sind.

Die Einschätzung der Geschäftslage im Handel fällt zum Jahreswechsel insgesamt negativer aus als noch im Herbst. Waren es damals 72 Prozent, die von einer befriedigenden Geschäftslage sprachen, so sind es aktuell noch 34 Prozent. Gleichzeitig hat sich der Anteil der Händler, die sich in einer schlechten Geschäftslage befinden, von 20 auf 41 Prozent verdoppelt. Allerdings hat sich auch der Anteil derer, die die aktuelle Lage als gut bezeichnen, von 7 auf nunmehr 25 Prozent deutlich erhöht. Weiter berichten 60 Prozent der Betriebe von gegenüber dem Vorjahresquartal gefallen Umsätzen. Die Ertragslage wird von 48 Prozent der Händler als schlecht beurteilt, von 29 Prozent als befriedigend und von 23 Prozent als gut. Offensichtlich gelang es einem Teil der Händler, über Kundenbindung und Onlineverkäufe das Weihnachtsgeschäft einigermaßen zu retten. Momentan schätzen 55 Prozent der Befragten das aktuelle Kaufverhalten der Kunden unter den vorgegebenen Coronarestriktionen als zurückhaltend ein.

Die Erwartungen der Unternehmen an die Entwicklung der kommenden zwölf Monate sind aufgrund des erneuten harten

Lockdowns und der Entwicklung der Pandemie in den vergangenen Wochen gegenüber der Herbstumfrage rückläufig. Aktuell gehen nun 32 Prozent der Betriebe von einer Verschlechterung in den kommenden zwölf Monaten aus, 31 Prozent von einer Verbesserung der Geschäfte. 37 Prozent der Betriebe sehen keine wesentlichen Veränderungen voraus. Dabei schauen die Betriebe des produzierenden Gewerbes mehrheitlich positiv nach vorne. 45 Prozent erwarten eine Verbesserung der Geschäfte in diesem Kalenderjahr und weitere 45 Prozent sehen zumindest eine gleichbleibende Entwicklung voraus. Mit einer Verschlechterung der Geschäfte rechnen nur noch zehn Prozent. Ähnlich verhält es sich bei den erwarteten Umsätzen, bei denen 47 Prozent der Produktionsbetriebe steigende Zahlen prognostizieren. Und auch dem Export trauen 42 Prozent der Unternehmen einen Aufschwung zu. Die Erwartungshaltung in der Dienstleistungsbranche hat sich dagegen eingetrübt. Glaubte im Herbst noch jeder zweite Dienstleister an bessere Geschäfte, so sind es aktuell noch 37 Prozent. Gleichzeitig hat sich der Anteil derer, die mit schlechteren Monaten rechnen, von 18 auf 28 Prozent erhöht. Im Handel sehen die Umfragewerte noch dramatischer aus. Hier sehen nur neun Prozent der Händler in den kommenden zwölf Monaten bessere Geschäfte für ihren Betrieb. Mehr als jedes zweite Unternehmen (57 Prozent) erwartet eine Verschlechterung der Situation, rund ein Drittel geht von einer gleichbleibenden Entwicklung aus. Den Händlern, aber auch teilweise den Dienstleistern fehlen aktuell schlicht Öffnungsperspektiven. Dort, wo der Wirtschaftsverkehr von strengen Hygienekonzepten begleitet wiedereröffnet werden kann, muss dies – so spät wie nötig, aber auch so früh wie möglich – erfolgen.

Notrufe

Polizei	110
Feuerwehr + Rettungsdienst	112
Polizeiposten Gottmadingen	07731/1437-0
Ärztlicher Notfalldienst	
an Wochenenden und Feiertagen	116117 (ohne Vorwahl)
Kinderärztlicher Notfalldienst	0180 6077312
Augenärztlicher Notfalldienst	0180 6075312
HNO Notfalldienst	0180 6077211
Hegau-Klinikum Singen	
(Krankenhaus)	07731/89-0
Krankentransport	1 92 22 (ohne Vorwahl)
Zahnärztliche Notrufnummer	0180/3 222 555-25
Gasversorgung Thüga	
Energienetze GmbH	
Industriestr. 7, 78224 Singen,	07731/1480-0
Störungsrufnummer	0800 775 000 7
Stromversorgung	
Energie-Dienst Netze GmbH	
(für alle Ortsteile außer Schlatt a. R.)	
Stördienst	07623/921818
E-Werk Kanton Schaffhausen	
Verwaltung Schaffhausen	0041/52/6 33 55 55
Zweigstelle Worblingen	07731/14766-0
Störungsdienst	0041/52/6 24 43 33
Wasserversorgung	
während der Dienststunden	07731/38 09-25
nach Dienstschluss	0171/2 88 18 82
Abwasser	
während der Dienststunden	07731/3809-25 nach
Dienstschluss	0176/61143148
Wärmeversorgung	
Solarcomplex	07731/827428
Forst-Revierleiter Werner Hornstein	07531/8003501
Aids-Hilfe Konstanz e. V.	
Außenstelle Singen:	07731/6 84 21
Arbeiterwohlfahrt Gottmadingen	07731/7 31 47
Einsatzleitung der Dorfhelferinnen	
Gabi Bruderhofer	07734/934355
Dorfhelferinnenstation	
der Sozialstation Hegau-West	07734/934355
Drogenberatungsstelle Singen	07731/6 14 97
Frauenhaus Singen e. V.	07731/3 12 44
Giftnotruf Freiburg	0761/1 92 40
Kinderschutzbund	07731/2 67 49
Krebskrankenhilfe	07771/17 16
Sozialstation Hegau-West e. V.	
St. Georg-Str. 5, Gottmadingen,	07731/97 04-0
Wohngift-Telefon	0800/7293600
Hospitzverein Singen und Hegau e.V.	
Im Gambrinus, täglich	07731/31138
Sozialpflegerischer Dienst e. V. Singen	07731/29992
Johanniter-Unfall-Hilfe e. V.	
Pflegedienst	07731/9983-0

Telefonverzeichnis der Gemeinde Hilzingen, Hauptstr. 36, 78247 Hilzingen

Mail: gemeinde@hilzingen.deInternet: www.hilzingen.de

Zentrale: 07731/3809-0

Bürgermeister Holger Mayer	07731/3809-10
Sekretariat Kerstin Schmitt	07731/3809-24
Iris Speiser	07731/3809-23
Hauptamt	
Amtsleiter Markus Wannemacher	07731/3809-22
Ursula Graf	07731/3809-51
Markus Weber	07731/3809-26
Standesamt/Friedhof	
Vanessa Koch	07731/3809-21
Bürgerbüro	
Thomas Ruck	07731/3809-78
Petra Vogt	07731/3809-74
Andrea Koch	07731/3809-73
Barbara Fahr	07731/3809-72
Annalena Bader	07731/3809-75
Grundstücksgeschäfte/Grundbucheinsichtsstelle	
Andrea Schuhwerk	07731/3809-76
Kristine Homburger	07731/3809-81
Gemeindekasse	
Andrea Riedmüller	07731/3809-15
Michaela Maus	07731/3809-14
Rechnungsamt	
Amtsleiter Stefan Mattes	07731/3809-17
Petra Möbius	07731/3809-18
Jasmin Denzel	07731/3809-55
Steueramt/Liegenschaftsamt	
Markus Eder	07731/3809-16
Nicole Glombik	07731/3809-54
Ortsbauamt/Bauverwaltung	
Amtsleiter Günther Feucht	07731/3809-35
Heike Schatz	07731/3809-31
Rudolf Schmidt	07731/3809-32
Daniela Kienzler	07731/3809-25
Bauhofleiter Günter Furtwängler	07731/3809-25
Stabstelle Gemeindeplanung/Gebäudemanagement	
Jörg Wolter	07731/3809-27
Wasserversorgung	07731/3809-25
Nach Dienstschluss	0171/2881882
Abwasserentsorgung	07731/3809-25
Nach Dienstschluss	0176/61143148
Verwaltungsstellen, Ortsvorsteher	
Schlatt am Randen: Stefan Jäckle	07739/1325
Weiterdingen: Egon Schmieder	07739/789
Binningen: Stefan Rill	07739/3620403
Riedheim: Walter Mayer	07739/616
Kindergärten	
Hilzingen, Staufenstr. 16a	07731/62816
Duchtlingen, Singener Str. 2	07731/45570
Schlatt, Weidenbühlstr. 6	07739/9287039
Binningen, Poststraße 6	07739/5477
Riedheim, Burgstraße 4a	07739/5420
Schulen	
Gemeinschaftsschule Hilzingen	07731/143195-0
Schule Duchtlingen	07731/44699
Schule Riedheim	07739/5405

EICHENDORFF
REALSCHULE
GOTTMADINGEN
GEMEINSAM LERNEN, ERLEBEN UND GESTALTEN



Virtueller „Tag der offenen Tür“

Wir freuen uns auf Sie!

Erleben Sie das pädagogische Konzept unserer Schule und treten Sie mit den Lehrern und der Schulleitung digital in Kontakt.



Scannen Sie den QR-Code und schon kann es losgehen:

- ⇒ **Erleben Sie den Live-Stream**
am Donnerstag, 25.02.2021 um 17:00 Uhr
- ⇒ Holen Sie sich Infos zu den Fächern
- ⇒ Schauen Sie sich ein Video über unsere Schule an



Am 10. und 11. März können Sie Schüler und Schülerinnen für unsere Schule anmelden.

Das Formular hierzu finden Sie auf unserer Homepage:
www.es-gottmadingen.de

Zur Unterstützung unseres Teams suchen wir:

Maurer/Gipser für Brandschutzverhüllungen

Rohrisolierer (auch angelernt)
für Isogenopakummantelungen

Blechner für Rohrblechverkleidungen

Schweikart



Riedheimer Straße 2
78247 Hilzingen

Tel. 07731 - 653 76

info@schweikart-isolierung.de

www.schweikart-isolierung.de

Rohrisolierungen
Brandschutzisolierungen

impulshaus|engen

ins Leben leben

Unser Küchenteam sucht:

Kollegin (m/w/d) für 50% Stelle ab April 2021

Qualifikationen: Koch/ Hauswirtschaft

möglichst mit Anleitungsbefähigung

--> www.impulshaus-engen.de

Daniela Paepke



Tel. 07731/187137

www.daheim-betreut.net

Pflege und Betreuung

Ab sofort betreuen wir auch wieder Kunden
in Hilzingen und Riedheim!

Neue Fahrradbrille mit Gleitsichtgläser am 07.01.21 in Hilzingen verloren.

Ich bitte den ehrlichen Finder
sich bei mir telefonisch zu
melden: 0170 - 4743493 oder
sie im Rathaus abzugeben.

Für eine junge Familie
mit 1 Kind suchen wir
**ein neuwertiges Haus mit
Garten (auch DHH oder RH)**
bis Euro 700.000,-
zu kaufen.
Finanzierung gesichert.
Heim + Haus Immobilien GmbH
T: 07731-98260

Gärtnerei Kreisel
Hilzingen, beim Friedhof

Tel. 07731 / 64181 · Fax 07731 / 181555



14. Februar ist Valentinstag

Grundsätzliche telefonische Bestellannahme
von Montag bis Freitag, 10-12 Uhr möglich

unter **Telefon 07731-64181**

Wir freuen uns auf Sie! Ihr Kreisel-Team

Redaktions- und Anzeigenschluss

Montag, 11 Uhr

Familienbetrieb
seit über 50 Jahren



Heizung
Bäder
Notdienst

KERSCHBAUMER

Ob Kesseltausch, Badsanierung oder Service
für alles rund um das Thema Heizung und Sanitär
- auch im Notfall -
sind wir gerne für Sie da - rufen Sie an!

Engen 07733-505870 www.kerschbaumer.de



Heizung Sanitär Montage
Mattmüller

Wartung • Reparaturen • Kleinmontage • Solar • Sanierung • Begleitung von Eigenleistungen

Prompt, zuverlässig und kompetent!

Peter Mattmüller, 78247 Hilzingen, Tel: 07731 3199836, www.hsm-mattmueller.de

ENGLER

· landmetzgerei ·
...natürlich schmeckt's besser.

Killwies 9, 78247 Hilzingen Tel. 07731 / 9220060

Unser Angebot vom 05.02.2021-11.02.2021

Schweizer Kalbsbratwurst „ein Genuss“ 100 g nur 0,99 €

Gurkenlyoner fein gewürzt 100 g nur 1,09 €

Kalbfleischleberwurst auch als Portion 100 g nur 1,19 €

Putenschnitzel frisch oder paniert 100 g nur 1,19 €

Suppenfleisch ohne Bein 100 g nur 0,99 €

Unser Samstagsknaller am 06.02.2021

Schweinefilet 100 g nur 1,39 €

sauber zugeschnitten auch als Spießle

Unser Mittwochsangebot am 10.02.2021

Fleischkäsebrät aus tägl. frischer Produktion 100g nur 0,69 €

Wir bieten jeden Montag ab 15.00 Uhr frisch aus dem Kessel unsere herzhaften Schlachtspezialitäten an! Blut- und Leberwürste, Kesselfleisch, Knöchle, Leber und Nierle, Sauerkraut roh und gekocht. Wurstsuppe gibt's gratis, bitte Gefäß mitbringen!

Laurentiusstüble

Laurentiushof • 78247 Hilzingen
Telefon: 0 77 31 / 6 41 38 • Telefax 18 14 01



Zur Abholung jeden
Freitag, Samstag, Sonntag sowie
Schmutzige Dunschtig
und Fasnetmäntig 14–17 Uhr
Brot, Kuchen und Torten sowie
Kaffee und Glühwein to go



Gerne auch Vorbestellung per E-Mail:
kontakt@laurentiushof-hilzingen.de

Schulz



Rollladenbau – Sonnenschutz – Rolll Tore – Bauelemente

ALU-HAUSTÜREN AKTIONSWOCHEN

Markisen Winterrabatte

Beratung – Lieferung – Montage

Rollläden Jalousien Markisen Rolll Tore Insektenschutz

Terrassendächer Elektroantriebe Innenbeschattung

Reparatur-EÖdienst

78247 HÖzingen • Tel. 0 77 31 / 3199072

mobÖ: 0151 202 92 538

E-Mail: schulz-rollsonn@t-online.de

Wir beraten Sie gerne vor Ort!



**Immobilienwissen mit Erfahrung?
Wir eröffnen Ihnen neue Wege zum Erfolg!**

Sie verfügen über mehrjährige Vertriebserfahrung in der Immobilienbranche und sind auf der Suche nach neuen beruflichen Herausforderungen? Als Engel & Völkers Immobilienberater profitieren Sie von einer einzigartigen Markenstärke und einem weltweiten, stetig wachsenden Netzwerk. Zudem bieten wir Ihnen mit unserer zukunftsweisenden Systemplattform nicht nur innovative Tools und Services für maximale Effizienz und Flexibilität, sondern auch hervorragende Verdienstmöglichkeiten. Interessiert? Dann bewerben Sie sich jetzt für die Standorte **Singen** und **Radolfzell** für die Bereiche Wohn- und Gewerbeimmobilien.

Konstanz · Konzilstraße 3 · 78462 Konstanz

Annette.Schnell@engelvoelkers.com

www.engelvoelkers.com/konstanz · Immobilienmakler



ENGEL & VÖLKERS

SAUNA - INFRAROT
Kabinen Wärmekabinen
Gisi's Shop
Sauna Solar Fitness
Gisela Offenberger
Ausstellung - Beratung - Verkauf
D-78247 Hilzingen-DUCHTLINGEN
Tel: 0 77 31 / 4 64 85
www.gho.de/sauna-shop

Wir suchen für ein Handwerkerpaar dringend im Hegau
ein älteres, renovierungsbedürftiges Haus zu kaufen,
bis ca. € 400.000,00
Heim + Haus Immobilien GmbH
Telefon 07731-98260

Richter & Nickel
SCHORNSTEINTECHNIK
Kaminsanierungen aller Art
Edelstahlschornsteine • Kaminaufmauerungen
Breiter Wasmen 17 • 78247 Hilzingen
Tel. 0 77 31 / 8 68 20 • Fax 0 77 31 / 86 82 99

Insektenschutz
WINTERAKTION
Jetzt vorsorgen und Störenfriede haben keine Chance. Freuen Sie sich schon jetzt auf den Frühling mit Insektenschutz von erfal und sichern Sie sich Ihren Preisvorteil!
www.erfal.de | Räume neu erleben
Ihr erfal Fachhändler:
KELLHOFER
Sonnenschutz – Rollläden – Fenster
Werner-von-Siemens-Str. 20a
78239 Rielasingen
Tel. 07731/799530
E-Mail: info@kellhofer.de
www.kellhofer.de
erfal